

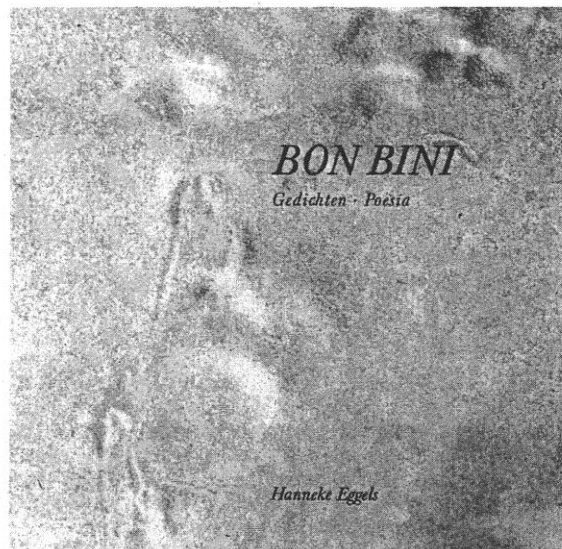
hu info.
T. 077-
4741206

de Ware Tijd

A10 | de Ware Tijd *Suriname*
vrijdag 2 - donderdag 8 september 2005

Literair

Curaçao poëtisch belicht



De omslag van 'BON BINI'.

'BON BINI', oftewel: welkom. Het is een uitnodigende titel voor een bundel gedichten over 'Korsou' van de Nederlandse literatuurwetenschapper, publicist en dichter Hanneke Eggels (1946). De bundel nodigt niet alleen uit tot lezen, maar vooral ook tot kijken, want het boek is het resultaat van de samenwerking tussen een dichter en een kunstfotograaf. Doordat er maar drie gedichten in de bundel zijn afgedrukt, met een vertaling in het Spaans erbij, lijkt hij op een voorproef van iets groters. De gedichten smaken naar meer. We hopen dus dat het experiment voortgezet wordt.

In 2003 bezocht Hanneke Eggels Curaçao; een werkbezoek. Zij droeg er voor uit haar werk en voerde er gesprekken over literatuur met de oude schrijver Boeli van Leeuwen,

over wie een gedicht in de bundel staat. De gesprekken leidden tot een literaire cursus in Nederland: 'Zuid-Amerikaanse literatuur in beweging'. Dat is dan weer iets dat ons in Suriname boeit. We zoeken immers ook steeds naar aanknopingspunten tussen de Caraïbische en Surinaamse met de Latijns-Amerikaanse literatuur. Zo besteedde Clark Accord enkele maanden geleden tijdens een avond van Schrijversgroep '77 aandacht aan de Latijns-Amerikaanse kenmerken van zijn onlangs verschenen roman 'Tussen Oreala en Apoera' (Amsterdam: Vassallucci, 2005) en verzorgde Stichting Bukutori onlangs een workshop tekstanalyse aan de hand van een verhaal van Gabriel García Márquez.

Hanneke Eggels schrijft prachtige, heldere poëzie. Voor hen die na een

verblijf op de Antillen hun herinneringen willen terughalen zijn deze gedichten kunstzinnige souvenirs. De kleurrijke sfeer van het eiland komt tot z'n recht in de beeldende taal én in de vormgeving van de bundel.

Mijn voorkeur gaat uit naar 'Korsou' over 'de oude schrijver'. Hiernaast kunt u het lezen. Het spreekt voor zichzelf.

ELS MOOR

Hanneke Eggels: 'BON BINI. Gedichten - Poesía'. Vertaald in het Spaans door Diego Puls. Foto's: Patrizia Casagrande. Baarloo: International Art Center De Raay i.s.m. de auteur, 2005.

KORSOU

De allochtone Willem de Zwijger bewaakt kraanvogels, drums en zwarte vrouwen onder de palmen van het eiland.

De oude schrijver bewoont er zijn huid, zijn hoed en hond gesleten in de passaat van het leven.

Rommelige tijden zijn helder als de zee, als flitsende vissen in het Waagat.

HANNEKE EGGELS

Aantekeningen:
Korsou: naam van het eiland in het Papiamentu, de heemtaal. Willem de Zwijger: standbeeld voor het Nationaal Museum in Otrabanda, Willemstad op Curaçao. De oude schrijver: Boeli van Leeuwen.

HERDRUKT